

G

GÂCHER : **gədas-**, **gideshe**, **gudasa** « 2024 **gədas-**, **gidese**, **gudasa** » ("abîmer") * **sosurd-**, **shoeshurde**, **sosurda** « 2024 **sosurd-**, **sœsurde**, **sosurda** » - *causatif de* **sosur-**, **shoeshure**, **sosura** « 2024 **sosur-**, **sœsure**, **sosura** » ("vider")

GAGNER SA VIE : **ngáts-**, **ngécé**, **ngwátsá** « 2024 **ngác-**, **ngécé**, **ngwácá** » ("trouver" *compl.* **géd** "tête")

GALBÉ : **zudotota'a** ❖ Elle a le postérieur bien galbé. >< **vóziy kátá á n̄zudotota'a**

GALE : **gaya**

GALET À MOUDRE : **kərə vava** (litt. "fils de table à écraser")

GALOP : **tótúrwá tótúrwá** ❖ Le cheval vient en galopant >< **tótúrwá tótúrwá tótúrwá pílísh á hakádá** « 2024 **tótúrwá tótúrwá tótúrwá pílís á hakádá** » * **tsəkəda** « 2024 **cəkəda** » ("galop d'un cheval") ❖ Et le chef vient à dos de cheval. Tagada tagada tagada. Comme ça >< **á bíy a n shíké aa dəbə pílésh. Tsəkəda tsəkəda tsəkəda kátá** « 2024 **á bíy a n ské aa dəbə pílés. cəkəda cəkəda cəkəda kátá** »

GANGUE D'ASSEMBLAGE (EN SOUDURE) : **ziy wúzhem** « 2024 **ziy wúzem** » (litt. "excrément de hibou")

GARDE (PRENDRE -) : **gəs-**, **gishe**, **gusa** « 2024 **gəs-**, **gise**, **gusa** » ("empoigner" *compl.* **va** "corps") ❖ prenez bien garde >< **wa gəsa və kínó mbólá-mbólá** * **házlá** - *cf.* **házl-**, **hézlé**, **hwázlá** ("attendre") ❖ Prends garde, j'y vais ! >< **házla a i dú da**

GARDE D'ENFANT : **dédé**

GARDENIA TERNIFOLIA : **tsəkərak** « 2024 **cəkərak** »

GARDER : **gəs-**, **gishe**, **gusa** « 2024 **gəs-**, **gise**, **gusa** » ("empoigner") ❖ gardez le feu allumé >< **wa gəsa vogu kínó n̄vatsa'a** « 2024 **wa gəsa vogu kínó n̄vaca'a** » * **manəd-**, **menəde**, **monəda** - *causatif de* **man-**, **mene**, **mona** ("passer une nuit") ❖ Que Dieu te garde deux jours de plus (prière) >< **awáy zhígílé á manədəkó cew** « 2024 **awáy zígílé á manədəkó cew** » [Éléments du mémoire de MONIQUE SOULA "VIE RELIGIEUSE", p.95] * **tsotsukw-**, **cœcukwe**, **tsotsukwa** « 2024 **cocukw-**, **cœcukwe**, **cocukwa** » ❖ Je garde ma semence de mil >< **í cœcukú tsərə daw ga** « 2024 **í cœcukú cərə daw ga** » « SE GARDER DE : **bír-**, **bíré**, **bíuré** ("veiller sur" *compl.* **va** "corps")

GARGOILLIS : **yihhh** « 2024 **yihh** » - *cf.* **yíh** ("bouillonnant")

GARNI : **dálála'a**, **dálál-dálála'a**, **déléle'e**, **délél-déléle'e** « 2024 **dálála'a**, **dáláldálála'a**, **déléle'e**, **déléldéléle'e** » ("débordant") ❖ la Calebasse est garnie de bière de mil >< **zúm délélé tə kwokwáy**

GARS : **gwala** ("jeune homme") ❖ Qu'est-ce qui t'a fait ceci aux dents, mon gars ? >< **ń gáw zlenə ngayi wunə me a gwalə ga ?** « 2024 **ńgáw zlenə ngayi wunə me a gwalə ga ?** » * **másláy** ("ami intime")

GASPILLER : **gədas-**, **gideshe**, **gudasa** « 2024 **gədas-**, **gidese**, **gudasa** » ("abîmer") * **kwandzad-**, **kwenjede**, **kwandzadá** « 2024 **kwanjad-**, **kwenjede**, **kwanjadá** » ("éparpiller") * **zá**, **záy**, **záw** ("se perdre") ❖ Je gaspille mon argent en boisson >< **súliy gá á zíy á zóm** * **zazar-**, **zhezhere**, **zozora** « 2024 **zazar-**, **zezere**, **zozora** »

GÂTER «**»** *ENTOURER DE SOINS* : **mbembel-, mbembele, mbœmbœle** «**»** *GÂCHER* : **gədas-, gideshe, gudasa** « **2024 gədas-, gideshe, gudasa**» ("abîmer") * **sosurd-, shoeshurde, sosurda** « **2024 sosurd-, soesurde, sosurda**» - *causatif de sosur-, shoeshure, sosura* « **2024 sosur-, soesure, sosura**» "vider"

GAUCHE (À -) : **gúlá** ("gaucher") ❖ La maison est à gauche >< **gíy tə gúlá** * **ríy gúlá** (litt. "main gauche") ❖ Le chemin de gauche >< **cívid ríy gúlá**

GAUCHER : **gúlá** ❖ Tu es gaucher >< **kó gúlá**

GAULER : **sláv-, slívé, slúvá** ❖ Je gaule le caïlcédrat >< **í slívé tséndád** « **2024 í slívé cándád**»

GAVER : **ngáh-, ngéhé, ngwóhwá** * **vər-, víré, vúra** «**»** "*GAVER*" (*EN AVOIR ASSEZ*) : **ngəzl-, ngízlé, ngúzlá** ("casser" *compl.* **á géđ** "à tête") ❖ Cuisiner me "gave" >< **sukwiy ndíy á ngəzlayé á géđ**

GAZELLE À FRONT ROUX : **ménéđ** ("Gazella ruffrons")

GÉANT : **guzle'e, guzl-guzzle'e** « **2024 guzle'e, guzlguzle'e**» ❖ Le jeune homme est géant >< **gwaló guzle'e** * **kwata-kwata'a** « **2024 kwatakwata'a**» * **slagama** ("le plus grand") ❖ C'est un arbre géant >< **wúf slagama / slagamá á wáf**

GECKO : **hededek**

GEIGNANT : **njéβ njéβ** - *cf. ndzáβ-ndzáβba'a, njéβ-njéβbe'e* « **2024 njáβnjáβa'a, njéβnjéβe'e**» ("détrempe")

GÉMIR : **đísh-, đíshé, đúshé** « **2024 đís-, đísé, đúsé**»

GÉMISSEMENT : **ńkudəy** ("pleurs")

GENCIVE : **vəziy zléné** (litt. "racine de dent")

GENDARME : **slúwje** ("soldat")

GÉNÉRATION : **slálá** ("classe d'âge")

GÉNÉREUX (ÊTRE -) : **vər-, vire, vura**

GÉNÉROSITÉ : **ńvire**

GENETTE TIGRINE : **zhœ** « **2024 zœ**» ("Genetta tigrina")

GENGIVITE : **mandzágám** « **2024 manjágám**» ("inflammation de la gencive")

"GÉNIE" (ÊTRE IMAGINAIRE, EN GÉNÉRAL MALÉFIQUE) : **fakalaw** ("être imaginaire")

GÉNISSE : **đəm zle** (litt. "fille de vache")

GENOU : **diy gúrmbézh** « **2024 diy gúrmbéz**» (litt. "oeil de ?") * **diy sák** (litt. "oeil du pied") * **gəsa** ❖ Puis on le mettra en équilibre sur les genoux de sa femme >< **á nda dá đaraná á gəsá á ngwázə na** « **2024 á nda dá đaraná á gəsá á ngwázə na**» «**»** *SE METTRE À GENOUX* : **lúkúdíβ-, lúkúdíbé, lúkúdíbé** ("s'agenouiller") «**»** *FLÉCHIR LES GENOUX SOUS UN POIDS* : **húlím húlím húlím** ❖ L'enfant accourt en fléchissant les genoux >< **kərə húlím húlím húlím á hakadá** * **tsəng tsəng, cing cing** « **2024 cəng cəng, cing cing**» ("tituber") ❖ L'enfant vient en fléchissant sous le poids de la jarre >< **kərə tsəng tsəng tsəng tsəng á shike aá duwzlək aa géđ** « **2024 kərə cəng cəng cəng cəng á ske aá duwzlək aa géđ**»

GENS : **ndomadza** « **2024 ndomaja**» ❖ Beaucoup de gens s'étaient rassemblés >< **ndomadzahíy kumbé tá đicədə vá á pá** « **2024 ndomajahíy kumbé tá đicədə vá á pá**» «**»** *LES GENS* : **ndíy** ("les ...") ❖ ceux qui offrent le sacrifice >< **ndíy mpíló vərəy**

GENTIL : **ghenike'e, ghenik-ghenikke'e** « **2024 ghenike'e, ghenikghenike'e**» ("doux") ❖ Il dit des paroles gentilles >< **mə nó ghenike'e**

GENTILLESSE : **gúmáy** ("bienveillance") ❖ et ils ont veillé sur nous avec une gentillesse sincère >< **á ta warangə díy aa gúmáy walíy kafa**

GERBE «**»** *GERBE D'HERBE VERTE* : **mándáy** ("fourrage vert") ❖ Ils vont manger de l'herbe au pâturage >< **tá dá ndíy mándíy aa vara** «**»** *GERBE DE PAILLES, D'ÉPIS DE MIL RETENUS PAR L'EXTRÉMITÉ SUPÉRIEURE DE LEUR TIGE COUPÉE COURTE* : **daráy**

GERÇURE : **zokwana**

GERMER : **fəts-, fice, futsa** « 2024 **fəc-, fice, fuca** » ❖ Tu as semé du mil et il ne germe pas >< **ká zləkə giy daw a n ficə báy** * **húbər-, húbíré, húbúra** * **mból-, mbílé, mbúlá** ("sauver")

GÉSIER D'OISEAU : **kwétézh** « 2024 **kwétéz** »

GIBIER : **zlúwéd, zlúwid dák** (litt. "viande de brousse")

GICLER : **béndzéd** « 2024 **bénjéd** » ❖ La bouse de vache gicle sur la voiture >< **ziy zlí béndzéd gə na aa mbútá** « 2024 **ziy zlí bénjéd gə na aa mbútá** » * **ndzərd-, njírdé, ndzúrdá** « 2024 **njərd-, njírdé, njúrdá** » ❖ L'eau gicle sur moi >< **yim á ndzərdəkáye aa va** « 2024 **yim á njərdəkáye aa va** » * **wásl wásl wásl wásl** - cf. **wásl-, wéslé, wáslá** ("parachever") ❖ La pluie gicle dehors >< **yim wásl wásl wásl wásl wásl á gíy tə wuda**

GIFLER : **hékém, hákám** ("retourner") ❖ Je donne une gifle à l'enfant ("je lui en retourne une") >< **í hékémánó ríy á kərá** * **túghw-, túghwé, túghwá** ("percer") ❖ Je te gifle >< **í túghwákə ráy** «
» **GIFLER DU PLAT DE LA MAIN** : **ndáy** * **sláy** * **táy**

GIGOT : **fáy, fíy** ("jarret")

GIRAFE : **kərə tsəndád** « 2024 **kərə cəndád** » (litt. "fils de caillécédrat")

GISANT : **zərbálá'** ❖ Il git par terre >< **á kalá áhéd zərbálá'a**

GLABRE : **ńndərkwed** ("impubère")

GLACÉ : **hérídéw-déwwe'e, háródáw-dáwwa'a** « 2024 **hərdéwdéwe'e, hárdáwdáwa'a** » ("frais") ❖ Tu me sers de l'eau glacée. Comment je fais (pour la boire) ? >< **ká báləkayí yim ńhərdéw-déwwe'e. a i ganə ke ?** « 2024 **ká báləkayí yim ńhərdéwdéwe'e. a i ganə ke ?** »

GLAND DU PÉNIS : **gid ngwán** (litt. "tête de pénis")

GLISSANT : **sədədək-dəkka'a, shədədik-dikke'e** « 2024 **sədədəkəkka'a, sededikdike'e** » * **səládáda'a, shílédéde'e** « 2024 **səládáda'a, sílédéde'e** » ("étendu") ❖ Le serpent s'enfuit en glissant >< **shəshúk w səládádádádád á háy** « 2024 **səshúk w səládádádádád á háy** » * **zúkúlba'a** ("glissant verticalement")

GLISSER : **pəzlah-, pizlelehe, purzlohwa** (compl. **va** "corps") * **sərdədək-, shirdedik, surdodukwa** « 2024 **sərdədək-, sirdedik, surdodukwa** » * **sərdək-, shirdike, surdukwa** « 2024 **sərdək-, sirdike, surdukwa** » «
» **GLISSER PAR UNE FENTE** : **yádád, yádádádádád**

GLOBULEUX : **kúdátáta'a, kúdététe'e** ("exorbité") * **njúr-njúrre'e, ndzúr-ndzúrre'a** « 2024 **njúrnré'e, njúrnré'a** » ("brillant")

GLORIFIER : **zlóbá, zlóbáy, zlóbáw** ("louer")

GLOTTE : **ńfek-féke**

GLOUGLOU : **yihh** « 2024 **yihh** » - cf. **yíh** ("bouillonnant")

GLU : **tókw**

GLUANT : **ngírəb-ngírəbbe'e, ngəráb-ngərábba'a** « 2024 **ngírəbngírəbe'e, ngərábngərába'a** » ❖ La bouillie est gluante >< **meréwúd ngírəb-ngírəbbe'e** « 2024 **meréwúd ngírəbngírəbe'e** » * **tsáb-tsábba'a, céb-cébbe'e** « 2024 **cábca'ba'a, cébcébe'e** » ❖ Le miel gluant me colle aux doigts >< **vongúm tsáb-tsábba' aa riy ga** « 2024 **vongúm cábca'ba' aa riy ga** » * **zláb-zlábba'a, zléb-zlébbe'e** « 2024 **zlábzlába'a, zlébzlébe'e** » * **złərbək-bəkka'a** « 2024 **złərbəkəkka'a** » ❖ Il y a de la sauce gluante par terre >< **lák złərbək-bəkka tə hákəda** « 2024 **lák złərbəkəkka tə hákda** » «
» **BONNE CONSISTANCE POUR UNE SAUCE** : **zlírəbe'e, zlírəb-zlírəbbe'e** « 2024 **zlírəbe'e, zlírəbzlírəbe'e** » ❖ La sauce est bien gluante >< **lák zlírəbe'e**

GLUME DU MIL : **sleper** ("écaille") * **topokw**

GNIDIA KRAUSSIANA : **tsápáw** « 2024 **cápáw** »

GODON : **gwadaray**

SE GOINFRER : **hambaz-, hembezhe, hwambaza** « 2024 **hambaz-, hembeze, hwambaza** » ("bouffer") ❖ Il

se goinfre de boule de mil >< **á hembezhé mávár** « 2024 á hembezé mávár »

GOMBO : **zlíléw** «
» *GOMBO EN POUDRE* : **mited**

GONFLÉ : **bor-borora'a** « 2024 **borborora'a** » ("épais") ❖ cet enfant aux lèvres gonflées n'écoute rien (insulte)
>< **kéré mbor-borora mə wúná á tséna gid ba** « 2024 **kéré mborborora mə wúná á cəna gid ba** » *
húmbáslásla'a, húmbésléslé'e ("joufflu") * **tsúmbóslósla'a, cúmbósléslé'e** « 2024 **cúmbóslósla'a,**
cúmbósléslé'e » * **zómbólúhwa'a, zómbólúhw-lúhhwa'a** « 2024 **zómbólúhwa'a, zómbólúhw-lúhwa'a** »
«
» *POUR DES YEUX, UNE VULVE, UN SEXE DE FEMME* : **kwatsa-kwatsa'a, kwece-kwece'e** « 2024
kwacakwaca'a, kwecekwece'e » ("ressorti") «
» *POUR UN VENTRE* : **ḃertsatsatsa'a** « 2024 **ḃercacacaca'a**
» ("ballonné") ❖ Les haricots me font gonfler le ventre >< **marés ḃertsatsatsa' á ndzáyí tə hwad** « 2024
marés ḃercacacaca' á njáyí tə hwad » «
» *POUR UN CADAVRE* : **dikime'e, dikim-dikimme'e** « 2024
dikime'e, dikimdikime'e » ("enflé") ❖ Le cadavre est gonflé >< **ńjóéhúkwéndó dikime'e**

GONFLEMENT DES SEINS : **súwáh**

GONFLER : **ségər-, shígíré, sùgúrá** « 2024 **ségər-, sígíré, sùgúrá** »

GONOCOCCIE : **doelóégwere**

GORGE : **dáyá** ("cou") * **ńgurlam**

GORGÉE «
» *À GRANDES/PETITES GORGÉES* : **hubats, hubec** « 2024 **hubac, hubec** » - cf. **hubats-,**
hubece, hubatsa « 2024 **hubac-, hubece, hubaca** » "boire par gorgées" ❖ Bois ta chose à grandes gorgées ><
hubats hubats á sukwiý गया « 2024 **hubac hubac á skwiý गया** » ❖ Tu le sers à ton malade seulement
pour qu'il le boive à petites gorgées >< **ké báləkaná á ndu mótokun ngayí méne a n síya hubec-hubecce**
kátá « 2024 **ké báləkaná á ndu mótokun ngayí méne a n síya hubec-hubecce kátá** » [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes
mafa", I.73]

GOUGE : **ńhərdá**

GOULÛMENT : **kakat kakat** ❖ L'enfant boit toute l'eau goulûment >< **kéré kakat kakat sa yam** *
mbədfáts « 2024 **mbədfác** » ❖ Il mange la boule de mil goulûment >< **á ndíy mávər mbədfáts-**
mbədfáttsa'a « 2024 **á ndíy mávər mbədfácmbədfáca'a** » * **sək-səkka'a, shik-shikke'e** « 2024 **səksəka'a,**
siksike'e » ("hâtivement") ❖ il mange les haricots secs goulûment >< **á pədfíy marés sək-səkka'a** « 2024 **á**
pədfíy marés səksəka'a »

GOURDIN : **ndóláy** * **sóláy**

GOURMAND, GOURMANDISE : **gwólóhwád**

GOÛT : **ńjine** ("saveur") ❖ Son goût vaut celui-la >< **ńjinə né gərə nasa** «
» *AU GOÛT DE - : dé, de*
("assez") ❖ jusqu'à ce que ce soit cuit à ton goût >< **dé súkwíy aa ká tíya ba** « 2024 **dé skwíy aa ká tíya ba** »
[MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", I.160] «
» *ÊTRE BON AU GOÛT* : **jen, jin** ("avoir bon goût") ❖ ce n'est pas
seulement bon, c'est ce qu'il y a de meilleur >< **á jinó ginó kabiy ba, á jinó tə diy ńjinó ba** [MME Ouélivé, de
Borogoua "Recettes mafa", I.165] ❖ Cette oseille lui donne un bon goût, que veux-tu jeter dedans en plus ? >< **a n**
jinkáda aa mishiyí sə mónokw, ká za wáyí ńkalədaná á díy mé ? « 2024 **a n jinkáda aa misiyi sə mónokw,**
ká za wáyí ńkalədaná á díy mé ? » [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", I.252]

GOÛTER : **tár-, téré, tórá** «
» *GOÛTER SUR LE BOUT DES DOIGTS* : **slurb-, slurbe, slurba** ("lisser") ❖ Je
prends de la sauce sur le bout des doigts >< **í slurbó lák** «
» *PRENDRE UNE PETITE QUANTITÉ* : **dedin-,**
dedine, doedune

GOUTTE À GOUTTE : **víc víc víc** - cf. **víc-, vící, vúčé** ("pleuvoir") ❖ La pluie les mouille goutte à goutte >< **yim**
á vícətá áhəd víc víc

GOUTTIÈRE : **mándzáf** « 2024 **mánjáf** » ("tronc évidé")

GRÂCE À : **tənasá** - cf. **tə** ("dans")

GRÂCIEUX : **délvésh-vésshe'e** « 2024 **délvésvése'e** »

GRAIN «
» *GRAIN D'ARGILE SUR DES POTERIES SACRÉES* : **daw** ("mil") ❖ "Mil", c'est ainsi qu'on appelle l'argile
qu'on lui met patiemment sur la tête >< **"daw" aa ndiy sá, ndá gadá á rəbósl mán ndá paná á gid tee-tee-**
sa «
» *GRAIN DE MIL NOIRCI PAR UNE MALADIE* : **gwadáfá** «
» *SANS GRAIN* : **hwázlazlay**

GRAINE «
» *GRAINE D'OSEILLE* : **mətúwáz** «
» *GRAINE DE HARICOT AVANT MÛRISSEMENT* : **hírzleway**

« » GRAINE D'ARACHIDE LAITEUSE : wádádáy « » JEU DE GRAINES : dzuwa « 2024 juwa »

GRAISSE ANIMALE : mbéza

GRAISSEUX : dandərsləka'a, dandərslək-sləkka'a « 2024 dandərsləka'a, dandərsləksləka'a »

GRAND : avátá, avátáy ("beaucoup") ❖ Et tu creuses un grand trou >< á ka ra vevid' avátá [MME Ghwoyokw, potière "Poterie : la technique", l.62] * biya'a, biy-biyya'a, baya'a, bay-bayya'a « 2024 biya'a, biybiya'a, baya'a, baybaya'a » ❖ Les enfants sont grands >< wúdahíy biy-biyya'a « 2024 wúdahíy biybiya'a » ❖ S'il s'agit d'une très grande (marmite), on lui moule un fond imposant >< mán mbay-bayya mába, ndá tsa bəḍawa méne « 2024 mán mbaybaya mába, ndá ca bəḍawa méne » * guzle'e, guzl-guzzle'e « 2024 guzle'e, guzlguzle'e » ("géant") ❖ Le jeune homme est tellement grand qu'il atteint le ciel >< gwalé guzl á zhígílé áwúsa « 2024 gwalé guzl á zígílé áwúsa » * tála'a, tál-tállá'a « 2024 tála'a, táltála'a » ❖ Va chercher la grande >< da wasəká ntála'a « » PLUS GRAND : mba, mbay, mbiy ❖ Les chefs sont plus grands que les gens de rien >< mba biyhiy aa ndohiy aambalay * mbiya'a ❖ Elle est plus grande que celle avec anse >< mbiya nənga' aagidé nasa aa ríy aa va « » LE PLUS GRAND : mmbóla'a, mmból-mbólla'a « 2024 mmbóla'a, mmbólmbóla'a » - cf. mból-, mbílé, mbúlá "sauver" * slagama ("le plus grand") ❖ C'est l'arbre le plus grand >< wúf slagama / slagamá á wáf * zəviy ("culminant") ❖ Le plus grand arbre >< zəviy wáf

GRAND CALAO D'ABYSSINIE : túgwám ("Bucorvus abyssinicus")

GRAND-DUC AFRICAINE : wúzhem « 2024 wúzem » ("Bubo africanus")

GRAND-MÈRE : jéjé

GRAND-PÈRE : bábə bábá (litt. "père du père")

GRANDIR : búhw-, búhwé, búhwá ("grossir") ❖ Le mil grandit dans ce champ >< daw á búhú tə giy daw wuna * húbál-, húbélé, húbálá ❖ Ils grandissent >< tá húbélé ❖ Le jeune homme a grandi maintenant >< gwalé n húbálá má « » POUR UN RESENTIMENT : nígy ává (á nícew á nícew) ❖ Mon inquiétude grandit >< níhiré gid gá á gíy ává á nícew á nícew « 2024 » [Michel GOULIMÉ "pers."]- cf. cew, cecew ("deux") « » POUR UNE POPULATION : yidə vá áhad' - (litt. "enfanter un corps définitivement") - cf. yá, yé, yáw

GRANIT : kwendizh kwa « 2024 kwendiz kwa »

GRANULEUX : dúrndzúfa'a, dúrndzúf-ndzúffa'a « 2024 dúrnjúfa'a, dúrnjúfnjúfa'a » ("rugueux")

GRAPPILLER : tsákásl-, cékéslé, tsókwáslá « 2024 cákásl-, cékéslé, cókwáslá » ("prendre")

GRAS : dzénéma'a, dzéném-dzénémma'a « 2024 jénéma'a, jénémjénéma'a » ("huileux") ❖ Mes mains sont pleines d'huile >< riy gə dzéném-dzénémma'a « 2024 riy gə jénémjénéma'a » * léséma'a, lésém-lésémma'a, líshíme'e, líshím-líshímme'e « 2024 léséma'a, lésémléséma'a, lísíme'e, lísímlísíme'e » ❖ L'endroit où on a égorgé la chèvre est gras >< sém mán nda zláhəkádíy bókwa aapə léséma'a « » GRAS EN SURFACE : kázl-kázzla'a « 2024 kázl-kázla'a » ("brillant") ❖ après tu dirais qu'elle est comme une boule de mil grasse en surface >< azón ká gadə "nárə dəf dé" aa kə kázl-kázl-kázl-kázzla kátá « 2024 azón ká gadə "nárə dəf dé" aa kə kázl-kázl-kázl-kázla kátá » [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.59] * ngázl-ngázzla'a, ngézl-ngézzle'e « 2024 ngázl-ngázla'a, ngézl-ngézzle'e » ("luisant") * ngalúw-ngalúwwa'a « 2024 ngalúwngalúwa'a » ❖ Cette couche de graisse au-dessus est très mauvaise... Tu la prélèves entièrement >< gíde níngalúw-ngalúwwa sá ámbəbay... Á ka dízhdá áwúsá « 2024 gíde níngalúwngalúwa sá ámbəbay... Á ka dízdá áwúsá » [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.429] * tsál-tsalla'a, céle-celle'e « 2024 cálcala'a, célecele'e » ❖ Il y a de grosses gouttes d'huile à la surface de la bière de mil >< mbár tsál-tsalla'a aa diy zóm « 2024 mbár cálcala'a aa diy zóm » « » ODEUR DE GRAS CUIT : basləka'a, baslək-basləkka'a, baslətək-təkka'a « 2024 baslka'a, baslk baslka'a, baslətəkta'a »

GRASSOUILLET : gúlfa'a, gúləf-gúləffa'a, gúlfe'e, gúlíf-gúlífte'e « 2024 gúlfa'a, gúləfgúləfa'a, gúlfe'e, gúlífəgúlífte'e » ("dodu")

GRATTER : baw-, bewe, bawa ("râcler") ❖ Il gratte toute la chair de son corps. Il n'est resté que la colonne vertébrale >< a m bawudámá zluwíd' aa və nó kilek, n jékəkádíy joengur dəba * ndzərt-, njirte, ndzurta « 2024 njərt-, njirte, njurta » ❖ Elle gratte les nervures des feuilles de sauce. >< á njirtə váh * njih-, njihe, njühwe ("râcler") ❖ Il râcle la peau >< á njihə búkwáy * pədá, pədáy, pədáw ("démanger") ❖ Ça te fait mal et ça te gratte à l'intérieur comme ça seulement >< á dzaka a m pədəkə təpə kátə gine « 2024 á jaka a m pədəkə təpə kátə gine » * pəz-, pízhé, púzá « 2024 pəz-, pízé, púzá » ❖ Une fois qu'il est monté, on le polit avec soin >< níremə nó mába, pəz-pəza'a « 2024 níremə nó mába, pəzpəza'a » * sah-, shehe, sohwa « 2024 sah-, sehe, sohwa » ❖ Je gratte la calebasse avec les doigts (pour la nettoyer) >< í

kuraslaslaslasl ❖ La foudre tombe en grondant >< **yim kuraslaslaslasl á tsáy** « 2024 yim kuraslaslaslasl á cáy »

GRONDER «>> *POUR UN ANIMAL* : **bobúr-, bœbúré, bobúrá** «>> *RÉPRIMANDER* : **gurts-, gurce, gurtsa** « 2024 gurc-, gurce, gurca » ("trembler") * **gwogúv-, gwœgúvé, gwogúvá** * **ngangal-, ngengele, ngwongwala** ("enduire") * **vízl-, vízlé, vúzlé** ("enfumer")

GROS : **bohwa'a, bohwa-bohwa'a** « 2024 bohwa'a, bohwa-bohwa'a » ❖ Le poisson est gros >< **kílíf bohwa'a** * **búlsa'a, búlús-búlússa'a** « 2024 búlsa'a, búlús-búlússa'a » ❖ Le morceau de fer est gros >< **záydí búlúsa'a** * **dəm-dəmma'a** « 2024 dēmdēma'a » ❖ Il y a de grosses bottes de fourrage dans la case >< **mándíy tə gíy dēm-dēmma'a** « 2024 mándíy tə gíy dēmdēma'a » * **geb-gebebe'e** « 2024 gebgebebe'e » ("obèse") * **tsor-tsorora'a, cœr-cœrœre'e** « 2024 corcorora'a, cœrcœrœre'e » ("corpulent") ❖ Le poulet est gros >< **watsók cœr-cœrœre'e** « 2024 wacók cœrcœrœre'e » * **tsədəka'a, tsədək-tsədəkka'a** « 2024 cədəka'a, cədəkcədəka'a » ❖ Les chèvres sont grosses >< **bókwíy tsədək-tsədəkka'a** « 2024 bókwíy cədəkcədəka'a » «>> *POUR DES LÈVRES* : **vos-vososa'a** « 2024 vosvososa'a » «>> *POUR DES PAUPIÈRES* : **dúbúkw-dúbúkkwa'a** « 2024 dúbúkw-dúbúkkwa'a » «>> *POUR DES TESTICULES* : **bózóngwál-ngwálla'a** « 2024 bózóngwálngwála'a » «>> *POUR LE VENTRE D'UN MALADE* : **dúwđíng'e, dúwđíng-díng'e** « 2024 dúwđíng'e, dúwđíngdíng'e » ("enflé") «>> *POUR UN BOEUF DE MARAY* : **foyus-foyussa'a** « 2024 foyusfoyussa'a » «>> *POUR UN POSTÉRIEUR* : **dambala'a** «>> *POUR UNE PLAIE* : **ndor-ndorora'a, ndœr-ndœrœre'e** « 2024 ndorndorora'a, ndœrndœrœre'e » ("enflé") «>> *POUR UNE TÊTE* : **gérngázla'a, gérngázl-ngázla'a, gérngéze'e, gérngézl-ngéze'e** « 2024 gérngázla'a, gérngázlngázla'a, gérngéze'e, gérngézlngéze'e » «>> (*figuré*) : **maray** ❖ gros chien >< **mariy kəda**

GROSSESSE «>> *ENCEINTE* : **aa hwáđ** - (litt. "avec le ventre") - cf. **hwáđ, húd** «>> *SOUFFRIR EN DÉBUT DE GROSSESSE* : **ngázl-, ngézlé, ngwázla** ("tirer") ❖ La femme souffre d'être enceinte >< **ngwáz á ngézlé kərá** «>> *FEMME ENCEINTE DE 5 À 6 MOIS* : **mogurda** «>> *HUITIÈME MOIS DE GROSSESSE* : **médizh** « 2024 médiz » ❖ Elle est dans son huitième mois de grossesse >< **médizh ná á kiyi wuna** « 2024 médiz ná á kiyi wuna » «>> *À TERME* : **zədəđa'a, zədəđ-zədəđđa'a, zhédéde'e, zhédéd-zhédéde'e** « 2024 zədəđa'a, zədəđzədəđa'a, zédéde'e, zédédzédéde'e » ("ample") ❖ Sa femme arrive à terme >< **ngwázə ná zhédéde'e** « 2024 ngwáz ná zédéde'e » «>> *DÉPASSEMENT DU TERME D'UNE GROSSESSE* : **fenedeđ**

GROSSIER (POUR UNE FINITION) : **lúvté** ("brut") ❖ On lui laisse la bouche grossièrement finie comme ça. >< **á nda jékenə mə lúvté kátə gine**

GROSSIR : **búhw-, búhwé, búhwá** * **đadál-, đedele, đodola** * **húdəbəs-, húdífíshé, húdəbəsá** « 2024 húdəbəs-, húdífísé, húdəbəsá » * **kal-, kele, kwala** ("tomber") ❖ L'enfant grossit >< **kərá á kele** * **ndađ-, ndeđe, ndođa** (*compl. va* "corps")

GROTTE : **bodom**

GROUILLANT : **hwedé-hwede'e, hwadá-hwada'a** « 2024 hwedéhwede'e, hwadáhwada'a » ("nombreux") * **həndzəbəsla'a, həndzəbəsł-bəssla'a** « 2024 hənjəbəsla'a, hənjəbəsłbəsla'a » ❖ Le marigot est grouillant de poissons >< **wayím həndzəbəsł-bəssla təriy kíléf** « 2024 wayím hənjəbəsłbəsla təriy kíléf » * **kus-kussa'a** « 2024 kuskusa'a » ❖ Les poissons grouillent dans le marigot >< **kílíf kus-kussa tə wayam** « 2024 kílíf kuskusa tə wayam »

GROUPE (LE - DE) : **ndá** ❖ Le père et son groupe arrivent >< **ndá bábə tá shíké** « 2024 ndá bábə tá ské »

GROUPÉS : **dzokwa'a, dzokw-dzokkwa'a, jœkwe'e, jœkw-jœkkwe'e** « 2024 jokwa'a, jokwjokwa'a, jœkwe'e, jœkwjœkwe'e » ❖ Restez groupés >< **wa ndzáw dzokw-dzokkwa'a** « 2024 wa njáw jokwjokwa'a »

GUÊPE «>> *SP.* : **ńzúrdzavay** « 2024 ńzúrjavay » «>> *GUÊPE MAÇONNE* : **mangavar** «>> *SP.* : **vícé**

GUÉRIR : **mból-, mbílé, mbúlá** ("sauver") ❖ Ils peuvent guérir >< **tá sláhá á ta mbílé**

GUÉRISON : **ńmbílé** ❖ et ainsi il a trouvé sa guérison >< **ayí káta a n ngwátsə ńmbíle na** « 2024 ayí káta a n ngwácə ńmbíle na »

GUERRE : **vár** «>> *TERRAIN DE GUERRE* : **wayam vár** ("la rivière de guerre")

GUET-APENS : **balay** ("piège")

GUETTER : **dép-, dépé, dœpé** ❖ Je guette l'écureuil >< **í dépə vaya** * **ndazl-, ndezle, ndozla** ("regarder") ❖ La chose de tout-à-l'heure a sûrement guetté leur maison avant de rentrer chez elle >< **sən ndá**

ndazla giy ta a n dáy ná á ngwíy aa sukwiy mámatsa'a « 2024 sɛ́n ndá ndazla giy ta a n dáy ná á ngwíy aa
skwiy mámaca'a » * ngól-, ngílé, ngúlá ("couper" *compl.* dáy "oeil") ❖ Il guette la voiture >< á ngíló díy á
mbútá * zérf-, zhírdé, zúrdá « 2024 zérf-, zírdé, zúrdá » ❖ Je guette une lueur du fond de mon abri ><
í zhírdé níhílé sém tə huɗ bodom « 2024 í zírdé níhílé sém tə huɗ bodom »

GUIDER : fəd-, fide, fuda ("accompagner" *compl.* ma "bouche") ❖ et ils nous ont guidés et nous ont conduits chez
quelqu'un >< á ta fədəkangé má á ta dəngá á ngwíy ndu ngíde * l-, lé, lóé ("mener")

GUISE (EN - DE) : aa ❖ Je le disais en guise de plaisanterie >< í gwaɗa aa tsaval « 2024 í gwaɗa aa caval »